



CREACIÓN DE LITERATURA INFANTIL KICHWA
José Manuel Sayay Delgado
CHIMBORAZO MARKAPA ISHKAYSHIMI,
KAWSAYPURA YACHAYTA PUSHAK

Francisco Cepeda Yautibug
UCHILLA WAWAKUNAPA KALLARIY
YACHAYTA MARKAPI PUSHAK

YANAPAKKUNA

Jhoana Aro	Coordinadora de Fundación Esquel
Clemente Azadobay.	Técnico de Esquel
Hilda Guanolema C.	Técnico de EIFC-DIPEIBCH
Néstor Sagñay.	Técnico de EIFC-DIPEIBCH
Luís Mayanza.	Técnico de EIFC-DIPEIBCH
José M. Malán.	Técnico de EIFC-DIPEIBCH
Marlene Guaraca.	Secretaria de EIFC-DIPEIBCH

BAÑOS – 2009



HAWA RIMAYKUNA

MANA UYAK MISIMANTA RIMAY



*Yachayka kishpiri, wiñay, llamkay allí kawsaytapashmi aylluman kun”
“La Educación es libertad, trabajo y progreso de un pueblo”*



RIMAYTA WIÑACHIKKUNA

José Anilema Inguillay
Ana Patricia Yautibug
Carmén Naigua Lluilema
Manuela Yasaca Pullay
Manuel Masasela Miranda
Luz María Quishpi Anilema



*Yachayka kishpiri, wiñay, llamkay allí kawsaytapashmi aylluman kun”
“La Educación es libertad, trabajo y progreso de un pueblo”*



Tawka misikunami kushilla
kawsakkuna kashka, chashna kakpimi
mama misika, paypa churi misitaka,
yayapa chawpi puncha mikuyta
apachun nirka.





Shinapash mamaka churitaka ama
ñanpi pukllanki, nishpa kacharka.
Shinapash wawa misika pukllay siki
kashkamantami mana uyashpa
ñampi paypa mashi wallinkuwan
pukllashpa sakirirka.



Paykuna shina pukllankamaka, shuk
yarikaylla allku shamushpami
mikunata tukuy mikurka.



Chay uchilla misika shaykuyta
pukllashka kipami paypa taytapak
mikuyta apana kashkata yuyarishka
kipami, mikuy maypi kashkaman
kallpashpa mikunata hapinalla rirka.
Chaymantaka chushak mankallata
hapishpami mana imata ruray
tukushpa wasiman kutishpa rirka.





Chaypimi mama misitaka wakashpa
ishkay makita churashpa
kishpichiway mamaku nirka.

KUNAWA

Ima allí ruraykunataka utkami
paktachina kanchik

CHANTASUMANTA APYUMANTAPASH.



***Yachayka kishpiri, wiñay, llamkay allí kawsaytapashmi aylluman kun”
“La Educación es libertad, trabajo y progreso de un pueblo”***



RIMAYTA WIÑACHIKKUNA

Olga Lema Parco
José Chacaguasay Mullo
Luís Guaminga Sagñay
María Chucho Tayupanda
Javier Caiza Guaylla
Angel Cunduri



*Yachayka kishpiri, wiñay, llamkay allí kawsaytapashmi aylluman kun”
“La Educación es libertad, trabajo y progreso de un pueblo”*



Shuk punchami chantasupak,
apyupak chariyuk mishu shuktak
llaktaman rinata yuyarishka.





Kayantikta utka hatarishpa
chantasuman achka kipikunata
apachishpa, apyumanka mana
apachishpa rishka.





Chantasu shaykushpaka mana
puritushkachu, ashtawanpash chay
chariyuk mishuka makashpami
pushashka.





Ña chawpi wichipika urmashpami
mana hatari tukushpa wañushka

KUNAWA

Ama ayllukunata llakichishunchik
ashtawanpash tukuykuna
yanapashpa kawsashunchik.

ISHKAY KUSHI MASHI ALLKUKUNAMANTA





RIMAYTA WIÑACHIKKUNA

Sara Tenezaca

Glenda Chango Vimos

Luís Fausto Valente Vaquilama

José Mendoza Buñay

Martha Inés Vaquilema Puma

Francisco Anilema Atupaña

Margarita Quinge



Tarzán shinallatak pulgoso
allkukunaka paykunapa ayllullaktapi
mana mikuna tiyakpimi kitipi
mashkanaman rirkakuna.



Kitipi mikunata mashkakukpimi shuk
antawa Pulgoso allkutaka chakita
pakishpa yallirka.



Chayta rikushpami Tarzán allkuka llakirishpa Pulgoso allkutaka wiwakuna hampina wasiman apashpa rirkakuna. – shinami chay allkukunaka alliyashpa kikin wasiman kutirkakuna, alliyashka washaka kutinmi kitiman mikuyta mashkashpa tigrarkakuna.

KUNAWA

Ayllukunapura allipi, llakipipash makita kushunchik.

HILLA CHANTASUMANTA

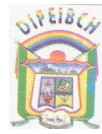


Yachayka kishpiri, wiñay, llamkay allí kawsaytapashmi aylluman kun"
"La Educación es libertad, trabajo y progreso de un pueblo"



RIMAYTA WIÑACHIKKUNA

Raúl Aucancela Copa
Rosa Sagñay Sagñay
Patricio Sagñay Guacho
María Bertilda Yumbo
Margarita Anilema Guamán
Ana Sara Romero



Shuk charik runami paypa ishkey
chantasukunataka –kayaka ñuka
wasiman kay tantashka murukunata
apamunkichik- nishpa minkarka.



Chaymantami kari chantasuka warmi
chichu chantasuman yalli apachishpa
payka pichillata aparishpa rirkakuna.



Karu



ñanta rikukpimi charik runaka
tinkunaman rirka, chaypimi kari chantasu
warmiman apachishkata rikushpaka –
kashnaka mana allichu imamantatak
chichu warmimanka yalli apachirkankichu
imami- nishpaka paymanrak murukunata
shinallatak, warmitapash apachishpa
pushashpa rirka.

UYAWA

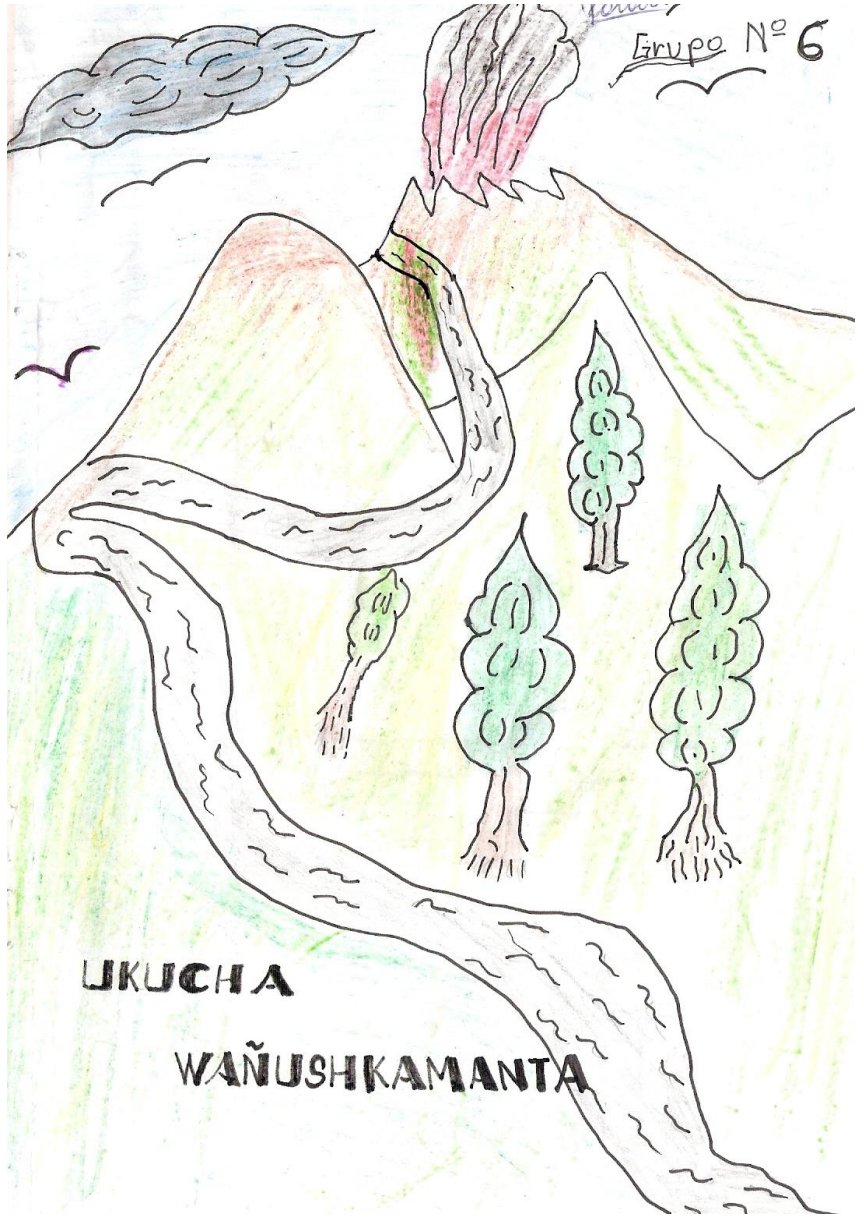


Mana hatun tukushka kanachu
rantinmantami yanapashpa llamkana
kanchik.

UKUCHA WAÑUSHKAMANTA



Grupo N° 6



LUKUCHA

WAÑUSHKAMANTA



RIMAYTA WIÑACHIKKUNA

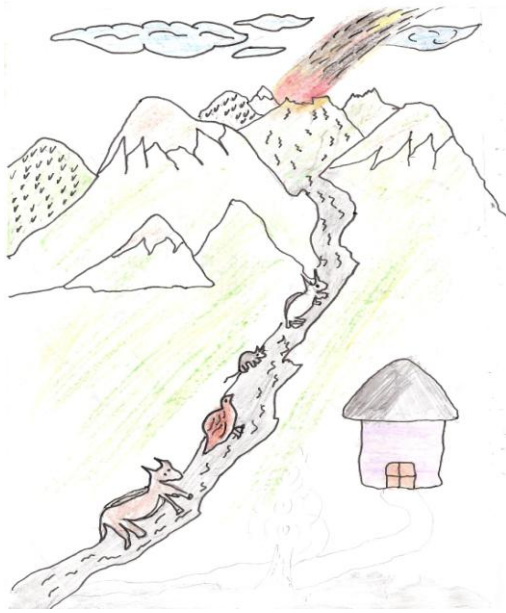
José Inguillay Cepeda
Moisés Anilema Chicaiza
Segundo Francisco Guamán
Nancy Illapa Guacho
Miriam Paucar Flores
Manuel Jesús Sanaguaray



Shuk punchami, Baños kitipi kay
wiwakuna wankurishka nin: kuchi,
wiwika, chantasu, kulta, pishku,
ukuchapash.

Chay wankuri kipami, wallinkuka
kashna nishka.

*Yachayka kishpiri, wiñay, llamkay allí kawsaytapashmi aylluman kun”
“La Educación es libertad, trabajo y progreso de un pueblo”*



Hakuchik mama Tungurahua urku
rupakukta rikushunchik, nishpa
pushashka nin.

Chaymantami tukuy wiwakuna
rishkakuna, ña achkata purishpami,
chay wiwakunataka yakunay
haphishka.



Chaymantami chay wiwakunaka
shitashka wasiman yaykushkakuna
chaypimi ukuchaka, ñawpashpa
rishpa, puñupi tiyak hayak yakuta
tukuy upyashka nin.

Chayta upyashkamantami ukuchaka
shunku rugarishpa wañushka nin.

UYAWA

Shuktakkunapa nishkata uyashpaka
ama kati chupa kanki.

SHUK WASICHIK RUNAMANTA



Shuk sumakta wasichik runami achka watakunata, wasikunallata rurashpa kashkamanta, ña shaykurishpa shuktak llamkayta mashkanata yuyarirka.



Mishuka, kutinmi mañanaman
kuchuyashka: -puchukay wasillawan
rurapay- nishka, chaymantami kan
mañashkamanta ari nishpa
sakirishka.



Chay wasitaka ña
killanachishkamantami hawa hawa
tukuchishpa sakishka; chaymanta
mishuka achka wasikunata
rurashkamanta chay puchukay
wasitaka payllamantak yupaychashpa
kushka.

UYAWA

Imata rurashpapash shunkumanta
rurashpami kikipakllatak hapinata
ushanchik.



RIMAYTA WIÑACHIKKUNA

Luz María Mullo Quinchi
José Delfin Tenesaca A.
Alberto Ñamiña
José Gualli Yuquilema
Enrique Vaquilema
Alfonso Cepeda Fernandez



ATUKMANTA WIWIKAMANTA



Yachayka kishpiri, wiñay, llamkay allí kawsaytapashmi aylluman kun"
"La Educación es libertad, trabajo y progreso de un pueblo"



RIMAYTA WIÑACHIKKUNA

Ángel Llerena Padilla
Susana Yautibug Naranjo
Cristina Chuquimarca Coro.
Víctor Guaminga Coro
Martha Yautibug Guaccha
Fanny Guanolema Curicama



Shuk ayllullaktapimi mama atukka paypa wawawan kawsashka, chay wawapak shutika Kan Shinami kashka.

Shuk punchami chay mama atukka paypa wawata wasipi sakishpa mikunata mashkanaman rirka, ñapash pay ñanta rikukpika shuk sumak yurak wiwika paypa wakchwa rikurishka, chaypimi chay mama atukka shuk kanillapi mama wiwikataka wañuchishka.

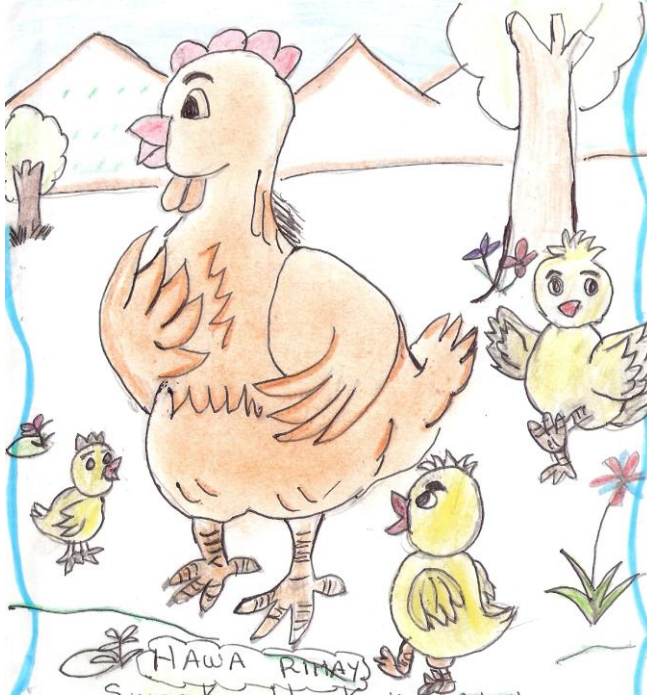


Chaymantami Kan Shinapash
wakchupash paykunalla sakirishpa
allita mana allita rurashpa
kawsakkuna kashka.

UYAWA

Shuktakkunata ama llakichinki
kikintapash ama llakichichun.

SUMAK LLAMPAK ATALLPAMANTA



Shuk punchami puka atallpa paypa
kimsa chuchikunawan murukunata
tarpunaman rishka.

Kuchitu Chuchika mamapak
kuyashkami kashka



Chashna kashpami pukllayllapi sakirik
kashka shuk punchaka wawkikuna,
Kuchitu manatak llamkan nishpa
mamamanka willarka, chaymanta
mamaka achkata piñarishpa
rimashka, kanka tantallami llamkana
kanki ama ima llakikuna hapichun
nishkami, Kuchituka chay rimashkata
mana uyashkachu pukllayllapimi
purik kashka.



Shina pukllakuy pachapimi waman
pawashpa rikurishpa mikusha nishpa
manchachishka, Kuchituka
wawkinkunapakmanmi kallpashpa
rishpaka manatak shina rurashachu
nishpa tukuy kawasypak sakirishka

KUNAWA

Tukuykunami wankurishpa llamkana
kanchik.



RIMAYTA WIÑACHIKKUNA

José Apugllón

Mónica Curicama

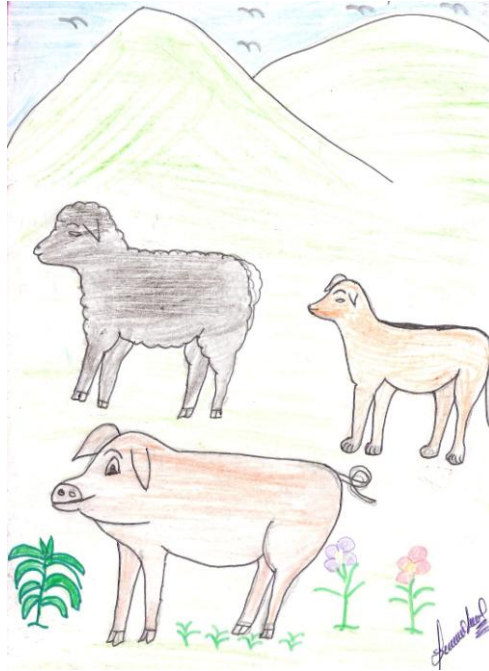
Blanca Cachipud

Rosario Anilema

Inés Tenesaca Atupaña

Miryam Hernandez

KUCHI, WIWIKI ALLKUMANTAPASH HAWA RIMAY



Shuk uyllullaktapimi tawka wiwikuna wankurikkuna kashka: allku, wiwika, kuchipash. Chay wankurishka wiwakunaka Columbe kitillimanta Guamote Kitiman yanta aparishka mishanakushpa chayanata yuyarishkakuna.



Kuchika pay aparishka yantata mana
llashachinkapakmi ñanpi shitashpa
rishka.



Ashtawankari paykuna mishanakuna
ñanpika hatun larkami rikurishka
chay rikurikkpimi allku wiwikapash
paykuna aparishka yantata chakata
rurashpa yallirkakuna.



Kuchi wiwaka paypa aparishka
yantata shitashpa rishkamantami
chay hatun larkata mana yalli
tukurka.

KUNAWA

Sampalla rurayta munakkunaka ima
munaytapash mana hapinchi.



RIMAYTA WIÑACHIKKUNA

Aida Faviola Lema Gualli
Segundo Manuel Lema Lema
Víctor Manuel Vaquilema A.
Mariana Moreno Parra
Luz Aurora Apugllón G



LLAMAWAN KUCHIWAN RIMANAKUSHKAMANTA



Shuk wiwikawan kuchiwan ñanpi
mashiyarishpami kayta
rimanakushkakuna.

Kallaripika llamaka kuchitaka: -
imatatak rurakunki- nishpa tapushka.



Chashna nikipimi kuchika –wasipi
mikuy mana tiyapkimi imalla
tiyashkata mikunkapak shamurkani-
nishkami.

Chashna nikpi wiwikaka kashnami
nishka: -ha, ha, ha, imapaktak kay
mapa mikuytaka mikusha ninki-
chaymantami ayllukunaka kikipak
aychata mikushpa unkunkuna.



Ñukaka sumak waylla kiwallata
mikushpami mishkay aycha kani.
Chaymantami tukuykuna
munankuna.

KUNAWA

Kuchishina rikurishka mikunata ama
mikushunchik. Ashtawanpash
chuyalla mikuykunata mikushpa
kawsashunchik.



RIMAYTA WIÑACHIKKUNA

Manuel Andino Paca

Beatriz Caranqui Pilamunga

Rafael Chiluzza Fala

Elsa Ilbay

Enrique Lluilama Paltan

Luìs Romero